

УДК: 372.881.111.1

Полищук К. В.

студентка 5 курса, Гуманитарно-педагогической академии (филиал)
«КФУ им. В.И. Вернадского» в г. Ялте

Научный руководитель: Ратовская С. В.

канд. филол. наук, доцент
Гуманитарно-педагогической академии (филиал)
«КФУ им. В.И. Вернадского» в г. Ялте

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕКСИКИ ПРИ ОПИСАНИИ ПОГОДНЫХ ЯВЛЕНИЙ В РОМАНЕ ЭМИЛИ БРОНТЕ «ГРОЗОВОЙ ПЕРЕВАЛ»

В данной статье автор анализирует использование лексики при описании погодных явлений в романе Эмили Бронте «Грозовой Перевал». Подчеркивается важность аналогии между пейзажными картинками и эмоциональным состоянием героев. Обращается внимание на то, как при помощи метафор, прилагательных, эпитетов воссоздается мифологический образ природы.

Ключевые слова: Лексика, погодные явления, Грозовой Перевал.

THE USE OF LEXICON IN DESCRIBING WEATHER PHENOMENA IN THE NOVEL BY EMILY BRONTE «WUTHERING HEIGHTS»

Polishchuk K.V.

5-year student
Humanitarian-pedagogical Academy (branch)
"Crimean Federal University V. I. Vernadsky" in Yalta

Scientific adviser: Ratovskaya S.V.

candidate of philological sciences, associate Professor
Humanitarian-pedagogical Academy (branch)
"Crimean Federal University V. I. Vernadsky" in Yalta

***Abstract.** In this article, the author analyzes the use of vocabulary in describing weather phenomena in the novel «Wuthering Heights» by Emily Bronte. The author stresses the importance of the analogy between the landscape paintings and the emotional state of the characters. Draws attention to how by using metaphors, adjectives, epithets recreated the mythological image of nature.*

Keywords: Vocabulary, weather phenomena, Wuthering Heights.

Актуальность исследования. В литературе пейзаж является одним из важных компонентов художественного времени и пространства. Его главная функция — понятие идейного замысла автора через глубокое проникновение в душу героев. Исследование позволяет определить художественную ценность погодных явлений в произведении Э. Бронте «Грозовой Перевал».

Цель статьи: проанализировать использованную лексику при описании погодных явлений в романе Э. Бронте «Грозовой Перевал».

Роман Эмили Бронте «Грозовой Перевал» является выдающимся произведением мировой литературы. Мрачные места, окружающие дом писательницы, внесли элементы таинственности в ее произведение. Эмили Бронте в своём творчестве передала весь колорит жизнь современной Англии. Атмосфера романа едва ли отделима от места его действия. События книги разворачиваются в северной Англии. Погодные явления являются предвестниками событий, которым свойственны волнение и тайна, как и главным героям романа. Природа этих мест необычайно разнообразна: хмурые деревья, болота, природные области, высокие горы.

С первых страниц романа, мы видим, как автор восхищается своей страной и сравнивает её с раем для мизантропа:

«This is certainly a beautiful country! In all England, I do not believe that I could have fixed on a situation so completely removed from the stir of society. A perfect misanthropist's heaven» [2, с.1].

Эмили Бронте изначально задаёт общий тон неоднозначности, противоречивости, которая сопровождает нас в течении всего романа. Мы можем это увидеть в противоречие между словами heaven (рай) и misanthropist (человеконенавистник), данные лексические единицы в определенном смысле противоречат друг другу. Описание Грозowego Перевала, встречается в первый раз символично: «Wuthering Heights is the name of Mr. Heathcliff's dwelling. «Wuthering» being a significant provincial adjective, descriptive of the atmospheric tumult to which its station is exposed in stormy weather. Pure, bracing ventilation they must have up there at all times, indeed: one may guess the power of the north wind blowing over the edge, by the excessive slant of a few stunted firs at the end of the house; and by a range of gaunt thorns all stretching their limbs one way, as if craving alms of the sun» [1, с. 2].

Само название поместья содержит метафору. «Wuthering» — определение, которое образованно от слова «wuther» переводится как «дрожать» в качестве глагола, и как «атака» в качестве существительного. «Heights», как существительное означает «возвышенности». Прилагательные «stormy» и «north» указывают на то, что Грозовой Перевал — это хмурое место, где всегда холодно. Сравнение и в то же время олицетворение в предложении «gaunt thorns all stretching their limbs one way, as if craving alms of the sun» говорят, что тут исключительно редко выглядывает солнце. Грозовой Перевал расположен на возвышенности, где окружён малорослыми елями (stunted firs), из-за нехватки солнца деревья, в этой окраине, растут плохо. Так как ель является вечнозелёным растением, которое символизирует вечную жизнь, а шиповник (thorns) выступает как знак загробного мира, то можно сделать предположение, что поместье находится между вечной жизнью и царством мёртвых, склоняясь к последнему, где всегда знобко и сыро.

В описаниях повседневных вещей так же присутствует образ природы. С помощью метафоры автор сравнивает домашний очаг Хитклифа с беспокойством (tempest of worrying and yelping): «Mr. Heathcliff and his man climbed the cellar steps with vexatious phlegm: I don't think they moved one second faster than usual, though the hearth was an absolute tempest of worrying and yelping»; а движение женщины уподобляется морю после сильного ветра (heaving like a sea after a high wind): «Happily, an inhabitant of the kitchen made more despatch: a lusty dame, with tucked-up gown, bare arms, and fire-flushed cheeks, rushed into the midst of us flourishing a frying-pan: and used that weapon, and her tongue, to such purpose, that the storm subsided magically, and she only remained, heaving like a sea after a high wind, when her master entered on the scene» [2, с.5]. Данные примеры свидетельствуют о том, что непогода бушует не только на улице, но и в душах героев. Так природа помогает изобразить физическое и психологическое состояние персонажей.

Вторую главу автор начинает с описания мрачной погоды, повествуя, что на улице морозный ветер и начал падать первый снег. Таким образом, погода снова отражает неприветливость, как Грозowego Перевала, так и его хозяина: «Yesterday afternoon set in misty and cold. I had half a mind to spend it by my study fire, instead of wading through heath and mud to Wuthering Heights <... > I took my hat, and, after a four-miles' walk, arrived at Heathcliff's garden-

gate just in time to escape the first feathery flakes of a snow–shower. On that bleak hill–top the earth was hard with a black frost, and the air made me shiver through every limb. Being unable to remove the chain, I jumped over, and, running up the flagged causeway bordered with straggling gooseberry–bushes, knocked vainly for admittance, till my knuckles tingled and the dogs howled» [2, с. 6].

Прилагательные *misty*, *cold*, *bleak*, *black* создают загадочной и таинственной атмосферы, которая усиливается лексемой *frost*; слова *heath* и *hill–top* подтверждают, особенности данной местности; зимнюю атмосферу создаёт эпитет *feathery*, который употребляется с существительным *flakes* и метафорой *snow–shower*. В манерах поведения героев также присутствует атмосфера холода. Миссис Хитклиф смотрит на собеседника *in a cool, regardless manner*, показывая равнодушное и крайне прохладное отношение к посторонним: «*I stared – she stared also: at any rate, she kept her eyes on me in a cool, regardless manner, exceedingly embarrassing and disagreeable*».

Мистер Локвуд всё время заостряет внимание на плохой погоде (*the wildness of the evening*): «*I hemmed once more, and drew closer to the hearth, repeating my comment on the wildness of the evening*» [2, с. 7]. Метафора *wildness of the evening* наталкивает нас на сравнение этого хмурого вечера с диким зверем, создавая впечатление, будто непогода является нечто живым, непредсказуемым и зловещим.

Округа Грозового Перевала представляют собой холмы (*mounds*) и взгорье (*hill–back*), вересковые пустоши (*moor*). Во время первой встречи Кэтрин и Хитклифа стояла прекрасная летняя погода: «*One fine summer morning – it was the beginning of harvest*», будто это был хороший знак предстоящих событий.

В описании природы: «*Oh, these bleak winds and bitter northern skies...*» [2, с. 78], прилагательные *bleak* и *northern*, а также эпитет *bitter* создают холодную атмосферу места действия, хотя семья Линтонов любит Кэтрин. Их отношение к ней образно сравнивается с репейником: «*They were both very attentive to her comfort, certainly. It was not the thorn bending to the honeysuckles, but the honeysuckles embracing the thorn*» [2, с. 80]. В данном случае Линтоны пытались угодить Кэти.

Эпитеты *tough* и существительное *bank* (взгорье), *hazel* (орешник), а также метафора *breeze–rocked cradle* создают, безмятежную с одной стороны и таинственную с другой, атмосферу Грозового Перевала. Птицы (*birds*), обучающие своих птенцов летать, для младшей Кэти создают образ счастья, напоминающий о матери (*happier than words can express*). Прилагательные *rainy*, *misty* и лексемы *night*, *frost*, *drizzle* создают мрачную атмосферу свойственную Грозовому Перевалу, которая сопровождает нас на протяжении всего романа.

Таким образом, анализ использованной лексики при описании погодных явлений в произведении Эмили Бронте «Грозовой перевал» позволяют нам понять идейный замысел автора, значимость природных явлений в романе. Эпитеты (*rough*, *feathery*, *bitter*), метафоры (*tempest of worrying and yelping*; *breeze–rocked cradle*), прилагательные (*misty*, *cold*, *bleak*, *black*) позволили автору более точно передать чувства, эмоции и душевное состояние главных героев.

Литература

1. Болотнова Н. С. Филологический анализ текста: учеб. Пособие. — 4-е изд. — М.: Флинта: Наука, 2009. — 520 с.
2. Bronte E. *Wuthering Heights* / E. Bronte. — Moscow: Wordsworth Editions Limited, 2000. — 272 pp.